



Winner of the
Crystal Globe 2014
Prize of the Ecumenical Jury

ZABALTEGI



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

სიმინდის კუნძული

CORN ISLAND

una película de George Ovashvili

PACO
POCH
CINEMA



CORN ISLAND

UNA PELÍCULA DE
GEORGE OVASHVILI

CON
MARIAM BUTURISHVILI, ILYAS SALMAN,
TAMER LEVENT, IRAKLI SAMUSHIA

GEORGIA, 2014, 100 MIN,
ESTRENO 22 DE MAYO

**PACO
POCH
CINEMA**

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

Paco Poch Cinema
Passeig Mare de Déu del Coll, 30 Baixos
08023 Barcelona
+34 93 203 30 25
www.pacopoch.cat/cinema
www.pacopoch.cat/cornisland

PRENSA:

Anne Pasek & Teresa Pascual
apasek@apasek.net
+ 34 608 212 861

SINOPSIS

El río Enguri forma la frontera entre Georgia y la República de Abjasia. Las tensiones entre los dos países no han disminuido desde la guerra de 1992-93. Cada primavera, el río trae suelo fértil desde el Cáucaso hasta las llanuras de Abjasia y noroeste de Georgia, creando pequeñas islas: pequeños grupos de tierra de nadie. Las islas son refugios para la vida silvestre, pero en ocasiones también para el hombre. Nuestra historia comienza cuando un viejo granjero de Abjasia pone el pie en una de las islas. El anciano se construye una cabaña para él y su nieta adolescente, él ara la tierra y juntos siembran maíz. El maíz madura y la nieta florece, el anciano se enfrenta al ciclo ineludible de la vida.



FICHA ARTÍSTICA

Ilyas Salman El abuelo
Mariam Buturishvili La nieta
Irakli Samushia Soldado
Tamer Levent Oficial

FICHA TÉCNICA

Director George Ovashvili
Guionistas Nugzar Shataidze,
George Ovashvili,
Roelofene Minneboo
Director de fotografía Elemér Ragályi
Música Josef Bardanashvili
Montaje Sun-Min Kim
Director de producción Ariunsaichan Dawaachu
Vestuario Ivana Axmanová
Sonido original Johannes Doberenz
Diseño de sonido Frédéric Théry
Coproductor Gabor Ferenczy
Productores Nino Devdariani,
Eike Goreczka, Guillaume de Seille,
Karla Stojáková, Sain Gabdullin
Una película de Alamdary Film,
42film, Arizona Productions,
Producción Axman, Kazakhfilm
en asociación con Focusfox
Coproducción entre Georgia, Alemania, Francia,
República Checa, Kazajstán y Hungría
Detalles técnicos 100 min, 1:2,35,
de color, filmado en 35mm
Idiomas Abjasiano y ruso





ILYAS SALMAN

Nace en Turquía el 14 de enero 1949. Actor, director de cine, escritor, guionista y músico, se forma en el Conservatorio Estatal de Ankara de la Universidad de Hacettepe. En 1977 inicia su carrera como actor participando en más de 50 películas y varias series y shows televisivos. Su última película es *Ve Panayir Koyden Gider*. Como actor gana el Golden Boll Award al Mejor Actor junto a Engin Günaydin por su papel en la película *Yeralti* en 2012. Director, guionista y actor de dos películas en 1990: *Zavalli* (traducido en inglés por *Miserable*) y *Aile Baglari (Family Ties)*

ÚLTIMA FILMOGRAFÍA COMO ACTOR

Pistacchio (2000)
Your Scream (2003)
Would Raise (2003)
Fog and Night (2006)
Unaddressed Queries (2006)
Dear Father, eytann Pabucu (2008)
Rattled Ball (2009)
Corn Island (2014)
Ve Panayir Koyden Gider (2015)



GEORGE OVASHVILI

Graduado en el Departamento de Cine y Teatro del Instituto Estatal de Georgia en 1996, estudió en la Academia de Cine de Nueva York en Universal Studios en Hollywood en 2006.

Su debut cinematográfico *Gagma napiri/The Other Bank* (2009) se proyectó en ochenta festivales internacionales en más de cincuenta países y ganó más de cincuenta premios internacionales. *Corn Island* (2014) es su segundo largometraje.

FILMOGRAFÍA COMO DIRECTOR

Corn Island (2014)
Gagma napiri/The Other Bank (2009)
Zgvis donidan... (2005)

FILMOGRAFÍA COMO GUIONISTA

Gagma napiri/The Other Bank (2009)
Zgvis donidan... (2005)

FILMOGRAFÍA COMO CINEMATOGRAPHER

Zgvis donidan... (2005)



entrevista con

GEORGE OVASHVILI

¿Cuál es su relación personal con Abjasia?

Tengo un montón de buenos recuerdos: pasé varios veranos con amigos en la costa Abjasia del Mar Negro. Todo era felicidad hasta que, un día en agosto de 1992, un tipo de Abjasia, pistola en mano, me dijo: “tienes que dejar nuestra tierra, eres georgiano. La guerra ha comenzado”. 250.000 georgianos que vivían en Abjasia tuvieron que abandonar sus tierras y sus hogares. Un pequeño grupo de georgianos se quedaron para siempre. Debido a nuestro gran vecino.

¿Por qué has rodado en 35 mm?

Es el formato con el que he aprendido a hacer cine. Actualmente es casi un problema pero trabajar en 35mm me da más fe en mí mismo.

Personas procedentes de trece países diferentes participaron en la concepción de Corn Island

¿Cómo fue trabajar con un equipo tan diverso?

Había trece banderas diferentes volando sobre nuestro campamento y se hablaron trece lenguas diferentes. El resultado es un lenguaje único y universal: el cine. Creo que la diversidad del equipo ha reforzado el tema universal de la película.

¿Cómo te enteraste de la isla?

Estuve localizando una isla por toda Georgia durante dos años sin encontrar una isla adecuada por lo que decidimos construir una isla, montar un campo de maíz en medio de un gran lago artificial y luego desmontarlo todo.



PREMIOS

Grand Prix - Globus de Cristall Festival Internacional de Cinema de Karlovy Vary, (2014)

Premio FIPRESCI, Premio del Público-Panorama del Cinema Europeu (Atenes, 2014)

Premio del Público Cottbus FF (Europa d'Est, 2014)

Antígona de Oro, Premio de la crítica, Premio JAM a la mejor música - CINEMED, (Montpellier, 2014)

Premio Especial del Jurado Festival Internacional de Ourense(2014)

Mención especial Festival Internacional Tofifest (Torun - Polonia, 2014)

Premio Mejor Director y Mejor Actriz del Festival de San Marino, (2014)

Gran Premio Festival de Split (2014)

Premio a la Mejor película Trieste Film Festival, (2015)

Premio HP Bridging The Borders Festival de Palm Spring (2015)

ALTRES FESTIVALS

Sección Zabaltegui, Festival de Cine de San Sebastian

Nominada mejor película extranjera Oscars 2015



Fábula sin florituras, casi bíblica, sobre la creación del mundo, sus perturbaciones y su desaparición. Mágico.

VINCENT OSTRIA – LES INROCKUPTIBLES

Arrebatadoramente hermosa. Una maravilla.

FILMIN

Un inquietante retrato de un lugar donde colisionan un conflicto político actual y una supervivencia que dura siglos.

PETER DEBRUGE – VARIETY

Magnífica filmación de un abuelo y su nieta intentando cultivar maíz, en un cuento silencioso sobre la naturaleza, fecunda y caprichosa, y la feminidad.

NOÉMIE LUCIANI – LE MONDE

**PACO
POCH
CINEMA**

WWW.PACOPOCH.CAT/CORNISLAND